



Quién lee la prensa en inglés en la Costa del Sol

Juan Antonio García Galindo / Genoveva Novas Martín / Laura López Romero

X Encuentro Transfopress: “En el corazón de la prensa alófona transnacional: producción, financiación, distribución, circulación y recepción (siglos XIX-XX)”

Universidad de Sevilla / 16-17 de mayo de 2024



UNIVERSIDAD DE MÁLAGA

CHCSC
Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines

UVSQ
UNIVERSITÉ PARIS-SACLAY

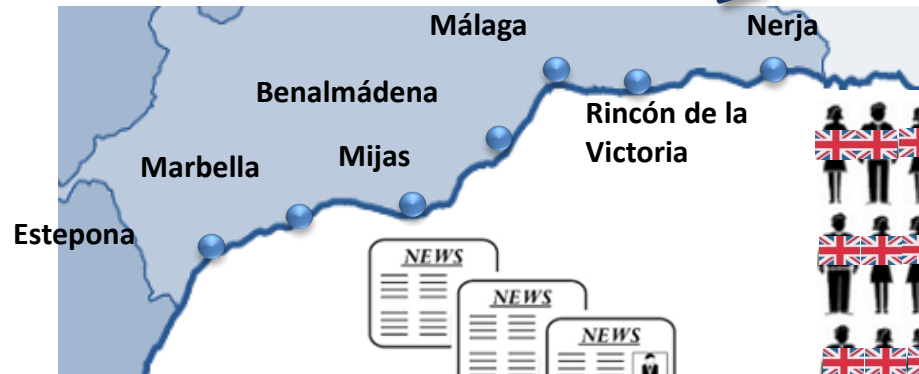
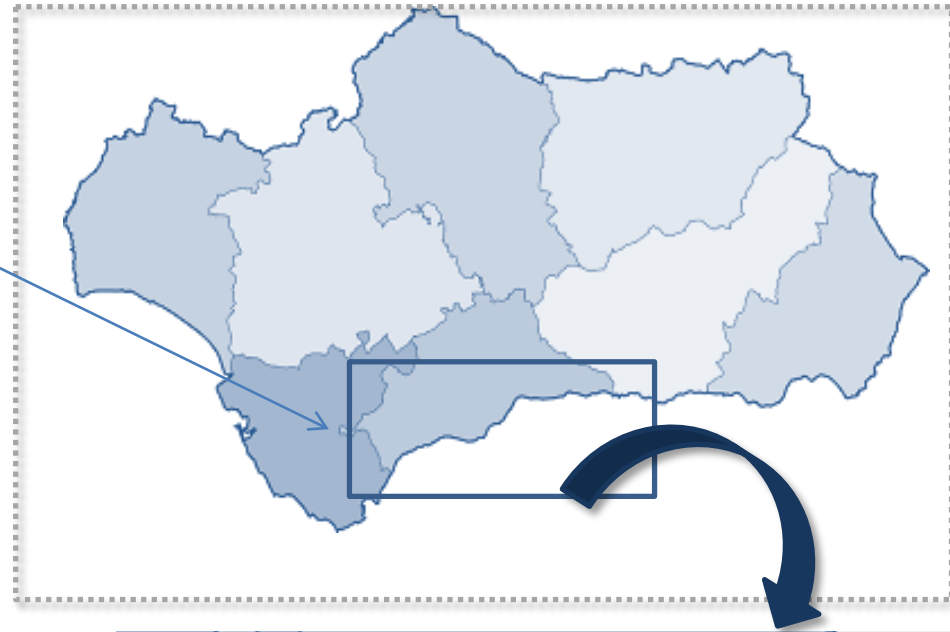


Breve introducción:

COSTA DEL SOL

El 61% de los británicos que viven en Andalucía lo hacen en la provincia de Málaga

ANDALUCÍA



Prensa en inglés que se edita en la Costa del Sol:

SUR in English

FREE COPY THE NEWSPAPER FOR SOUTHERN SPAIN

A smattering of white and pink

Get out and enjoy the sun! Colour the air with the fragrance of the flowers at the flower show.

Desde 1984

ALL SET FOR THE DAVIS CUP

Spain and Great Britain will face off at Ramonarr tennis club this weekend.

Gale force winds and rough seas claim Costa beaches as victims

Storm defences are again being questioned after sand was stripped away from beaches in Málaga, Torrox and Benalmidena

Former Marbella mayor Julian Muñoz is back

Expunged past messages

Hectic deadline day concludes a busy January for Malaga CF

dfs Mijas Costa

The OLIVE PRESS

Voted **Best** expert paper in Spain

Roll up roll up... as the circus comes to town

Expunged past messages

Desde 1984

YOUR SON!

KEY to MIJAS COSTA and beyond

100 YEARS

Mijas Costa's Only Local English Language Magazine for the International Community

FREE COPY

FASHION & BEAUTY • HEALTH • LEISURE • MOTOR • PETS • HOUSE & HOME • FINANCE • RESTAURANT GUIDE • NEWS

keytomijas.com

SOCIETY

Less TALKING More WALKING

SOCIAL MEDIA... life validation for THE WEAK

Cuba's finest

ANA de Armas

ROMBOSOL introduces ALPINE AT 110

Take time for TEMPERLEY

MARBELLA

The Costa Connection

In Loving Memory Anne Hernández MBE

MIJAS WEEKLY

MIJAS raises awareness against bullying with a short story contest

MIJAS CELEBRATES MAY 1ST

MIJAS TOWN HALL

MIJAS CELEBRATES MAY 1ST

MIJAS TOWN HALL

MIJAS CELEBRATES MAY 1ST

MIJAS TOWN HALL

CONCRETI

Subal Daura HAUTE COUTURE

How to STAY married

A Glorious DECADE OF Anna Compton

Spain, Gibraltar and The Balearics' dedicated wedding bible

Voted Best **FREE** Newspaper in Spain 2017 & 2018

EuroWeekly

Read by over half a million every week

Safe jackers

Chasing rainbows

Pride is back!

DENTIST

Desde 1984

144 PAGES INCLUDING 32 PAGE PROPERTY GUIDE

TENNIS CLUB DEL SOL

Every Sunday €12,- per court per hour

Monday - Saturday (per court per hour) €14,00

Day Pass Gym € 6,75

Perfil socioeconómico de los británicos residentes en la Costa del Sol:



- Años 60-70: Etapa de migración del turista residencial
- Búsqueda de sol y la mejora de la calidad de vida
- Turistas y Turistas Residenciales
- Perfil cada vez más joven



ENCUESTA

- 430 encuestas
- Británicos con un año mínimo de estancia

Recent immigrants 'make net contribution'

Immigrants to the UK since 2000 have made a 'substantial' contribution to public finances, according to a study by University College London's Centre for Research and Analysis of Migration.

Immigrants to the UK since 2000 have made a 'substantial' contribution to public finances, according to a study by University College London's Centre for Research and Analysis of Migration.

Immigrants to the UK since 2000 have made a 'substantial' contribution to public finances, according to a study by University College London's Centre for Research and Analysis of Migration.

Missing expat mystery

BRITAIN'S missing expat mystery deepens as a woman, believed to be in Spain, is reported to have been seen in a Madrid suburb.

BRITAIN'S missing expat mystery deepens as a woman, believed to be in Spain, is reported to have been seen in a Madrid suburb.

BRITAIN'S missing expat mystery deepens as a woman, believed to be in Spain, is reported to have been seen in a Madrid suburb.

Spain's hospital safety procedures under scrutiny after Madrid Ebola case

The conditions of Tere Romero's first hospital stay in Madrid have been scrutinized after she was diagnosed with Ebola.

The conditions of Tere Romero's first hospital stay in Madrid have been scrutinized after she was diagnosed with Ebola.

The conditions of Tere Romero's first hospital stay in Madrid have been scrutinized after she was diagnosed with Ebola.

Principales resultados

SOUTHERN SPAIN'S BEST-SELLING WEEKLY IN ENGLISH

Costa del Sol News

Thursday November 27 December 4, 2014 | Founded in 1996 - No. 930

Spain's largest FREE local newspaper in English

Euro Weekly

Read by over half a million every week

the resident

ESTEPONA | CASARES | MANILVA | SOTOGRANDE

El 30 de diciembre finaliza el plazo de

PENSIONERS TOLD TO PAY UP

Foreign pension holders given six months 'amnesty' to pay back taxes on undeclared income

Foreign pension holders given six months 'amnesty' to pay back taxes on undeclared income.

Foreign pension holders given six months 'amnesty' to pay back taxes on undeclared income.

To the rescue

Experts join in the great food drive

Experts join in the great food drive.

Experts join in the great food drive.

30 December is the final opportunity to register to vote in local elections

Town Halls remind EU citizens who want to vote for the first time in the May local elections must confirm their wish to do so

Town Halls remind EU citizens who want to vote for the first time in the May local elections must confirm their wish to do so.

Town Halls remind EU citizens who want to vote for the first time in the May local elections must confirm their wish to do so.

ANTHONY'S JEWELLERY AND WATCHES

WANTED! ALL TYPES OF GOLD SILVER PLATINUM

Professional care with a personal touch

TENNIS CLUB DEL SOL

Every Sunday €10,- per court per hour

Monday - Saturday €12,00

Day Pass Gym € 6,75

AMMEX

PRÓXIMA APERTURA en el piso de Diagonal MANILVA CASARES

OPENING SOON in Barroche MANILVA SABELLAS

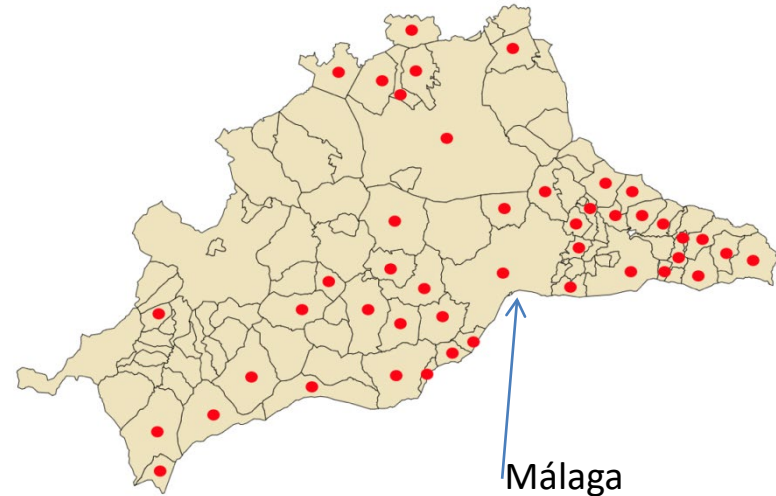
See us on page 67

Go back to the UK up to 5% richer.

Find out how on page 61

Perfil de los participantes:

- Mayor porcentaje de **mujeres (61%)** que de hombres (39%).
- Edades comprendidas entre los 18 y los 94 años, situándose **la media** en torno a los **63 años** aproximadamente.
- La ocupación más común es el retiro o **jubilación (66%)**
- El **44%** se mudó a España en la **década del 2000**
- El **87%** tiene **intención de seguir** residiendo en España



Mapa 1.- Localización geográfica de los encuestados en la provincia de Málaga (Encuesta 2018). Fuente: Elaboración propia.

Consumo mediático:

- El **89%** de los encuestados **sigue consumiendo medios de Reino Unido.**
- **Profunda penetración de la prensa en inglés** que se edita en la Costa del Sol (**82%**)
- **Preferencia por los periódicos**
- **Grado de satisfacción medio:** el 22% se muestra “muy satisfecho” y el 37% “algo satisfecho”
- Frecuencia de consumo mediático casual asociada a la propia periodicidad de estos medios que es mensual o quincenal
- Las **motivaciones de lectura:**
 1. **Conocimiento** sobre el **entorno próximo**
 2. **Utilidad de la información** proporcionada
 3. **Idioma**

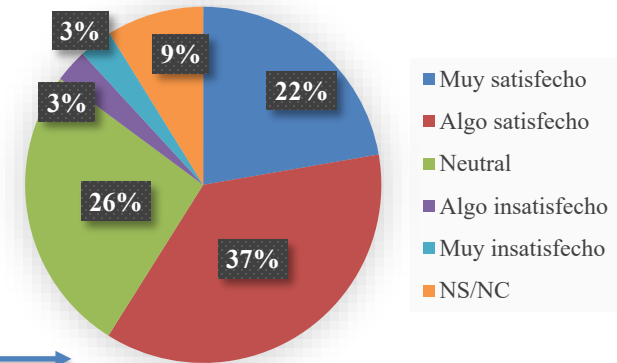
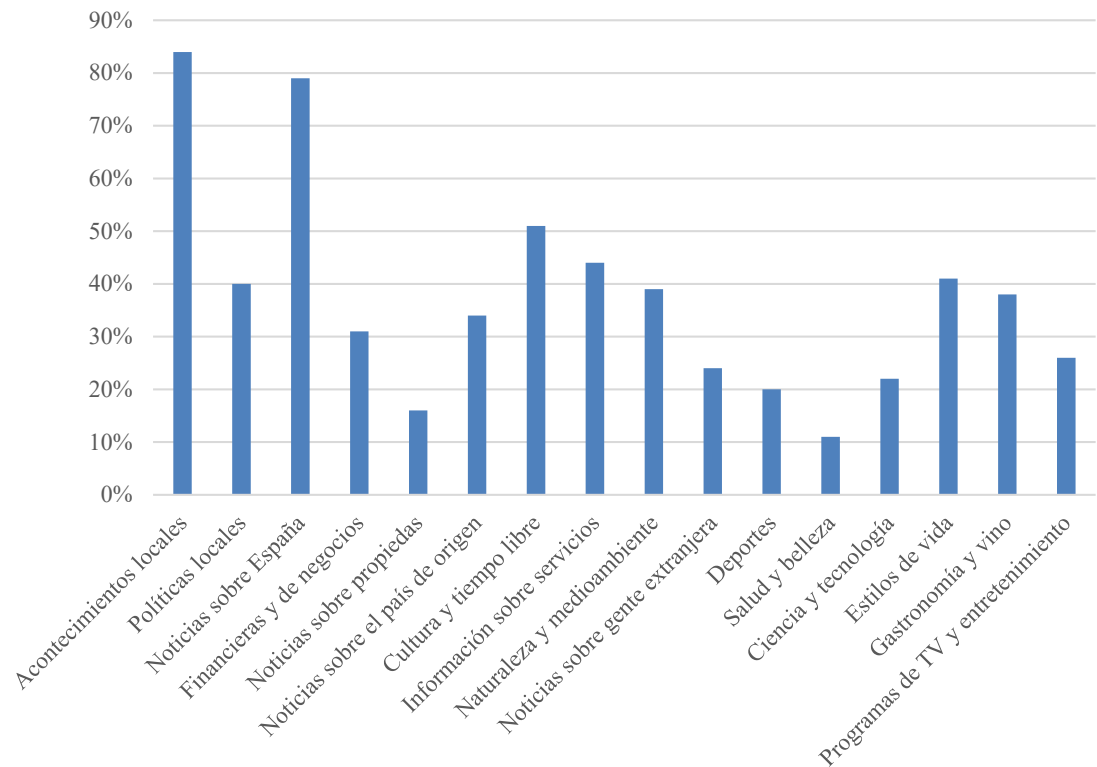


Gráfico 5.- Grado de satisfacción con los medios de comunicación escritos en lengua inglesa que se editan en la Costa del Sol (Encuesta 2018). Fuente: Elaboración propia

Consumo mediático:

Noticias de mayor interés

- Predisposición hacia lo **informativo**, pero también hacia lo local
- Acontecimientos **locales** 84%
- El 79%, la segunda opción mayoritaria, elige “noticias sobre España”, mientras que un 34% selecciona “noticias sobre mi país de origen”
- **Cultura y tiempo libre**



La influencia del idioma en el consumo mediático:

IDIOMA ESPAÑOL

Mejoras en las nociones de lengua española y su influencia en el consumo mediático

- Se registran **mejoras** en comparación con los resultados de estudios previos (O'Reilly, 2008a; Betty y Durán, 2008)
- 3 grupos:**
 - Nivel intermedio (el más numeroso)
 - Nivel fluido
 - Nivel escaso (minoritarios)

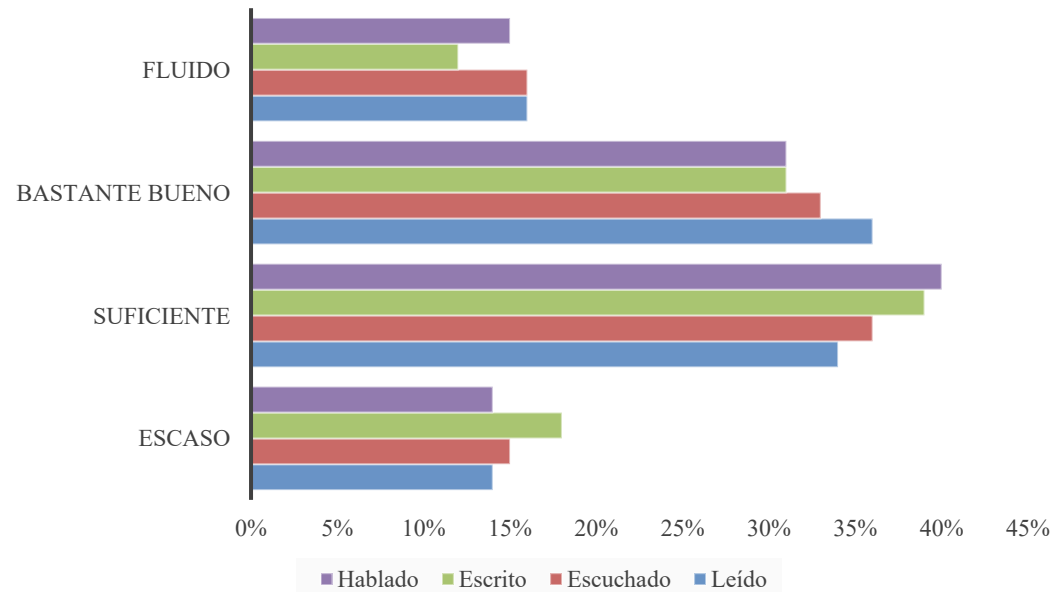


Gráfico 6.- Conocimiento del idioma español (hablado, escrito, comprensión oral y lectura) (Encuesta 2018). Fuente: Elaboración propia.

¿Teniendo un conocimiento fluido o bastante bueno de la lengua española se consumen medios de comunicación en inglés editados en la Costa del Sol?

- El 84% nivel de español hablado como “fluido” o “bastante bueno” hacen uso de estos medios

Avance de conclusiones:

- Estos medios de comunicación **son leídos por la mayor parte de la población consultada, pero no llegan a satisfacer las necesidades de sus receptores** de forma completa.
- Una de las principales motivaciones de lectura va a ser el **entorno próximo**.
- El **desconocimiento de la lengua española** va a ser un factor determinante para el consumo mediático de un grupo de la población de edad superior.
- Aquellos que consideran que tienen un **buen nivel de español**, en el caso de los encuestados, y que por tanto podrían leer la prensa en español, también van a seguir consumiendo medios en inglés.
- **Dos perfiles de lector** de interés:
 1. El que tiene pocas nociones de la lengua → bien de necesidad
 2. El que tiene buenas nociones de la lengua → hábito y/o entretenimiento

THE NEWS

Recent immigrants 'make net contribution'

Immigrants to the UK since 2000 have made a 'substantial' contribution to public finances, according to a study by University College London's Centre for Research and Analysis of Migration

the olive press

Missing expat mystery

BRITISH man who had been missing for over a year has been found in a remote location in the mountains of the Spanish Alps

SUR 30 in English

Spain's hospital safety procedures under scrutiny after Madrid Ebola case

Spain's hospital safety procedures under scrutiny after Madrid Ebola case

ANTHONY'S DIAMONDS

BRITISH DENTAL

Mosquito Screens

fully registered First for Quality

Missing expat mystery

BRITISH man who had been missing for over a year has been found in a remote location in the mountains of the Spanish Alps

BRITISH man who had been missing for over a year has been found in a remote location in the mountains of the Spanish Alps

Hospital

Spain's hospital safety procedures under scrutiny after Madrid Ebola case

Spain's hospital safety procedures under scrutiny after Madrid Ebola case

Costa del Sol News

the resident

El 30 de diciembre finaliza el plazo de

PENSIONERS TOLD TO PAY UP

Foreign pension holders six months' amnesty to back-taxes on undeclared income

ENROL NOW!

30 December is the final opportunity to register to vote in local elections

Town Halls remind EU citizens who want to vote for the first time in the May local elections must confirm their wish to do so

Casares

Estepona

English

ANTHONY'S DIAMONDS

SOLUTIONS

Every Sunday €10,- per court per hour

Diego Urieta, nuevo alcalde de Manilva

AMMEX

MTI LOTAS

Muchas Gracias
Thank you very much
Merci beaucoup

Proyecto I+D+i "Medios de comunicación y construcción europea: estudio sociocomunicativo de los residentes comunitarios en el sur de España y de Portugal"

jagarcia@uma.es / gnovas@uma.es / lauralopez@uma.es